





法多山の櫻花
Cherry Blossoms on Mt. Hatta
はったさん
法多山の桜
3月下旬开放的500余株櫻花美不胜收，让您大饱眼福。
Over 500 cherry trees blooming in late March offer a spectacular sight.
3月下旬に咲く500本余りの桜は見ごたえ十分です。



可睡斋牡丹苑
Kasuisai Peony Garden
かすいさい
可睡斎ぼたん苑
春至初夏之际绚烂而争奇斗妍的牡丹缀满园。60种、2,000株
Peonies bloom gorgeously from spring to early summer. 2,000 peony plants of 60 varieties
春から初夏にかけて絢爛と咲き誇るぼたんに彩られます。60種、2,000株。



油山寺的红叶
Autumn Leaves at Yusan Temple
ゆさんじ
油山寺の紅葉
11月下旬到12月上旬，约1000株的红叶同时红遍山野。
From late November to early December, the leaves of about one thousand maple trees put on autumn colors all at once.
11月下旬から12月上旬にかけて約1,000本のモミジがいっせいに紅葉します。



松秀寺的睡莲
Water Lilies at Shoshu Temple
しょうしゅうじ
松秀寺の睡蓮
弁天池里一大片的睡莲，从6月上旬开始，粉色、白色和黄色的美丽莲花映着朝阳开放。
Water lilies spread on the entire surface of Benten Pond; beautiful flowers of pink, white and yellow bloom in the morning from early June.
弁天池には一面に睡蓮が広がり、6月上旬から朝にピンク、白、黄色の美しい花を咲かせます。



秋祭 10月的第二个周五・六・日
Autumn Festival Second Friday, Saturday and Sunday in October
秋祭り 10月の第2金・土・日
喧闹的节日吹打乐中，每条街道的壮观的巡游花车和大排档都声势浩大，整个袋井市的街道都洋溢着秋日的风情。
As lively festival music echoes, gallant floats and street stands line up in each neighborhood. The entire city of Fukuroi is filled with an autumn atmosphere.
賑やかな祭り囃子が響くなか、各町内で勇壮な山車や屋台が勢揃いし、袋井のまち全体が秋の風情に包まれます。

袋井市是一个拥有很多观赏夕阳去处的城市
Fukuroi is a city rich in sunset viewing spots.
袋井市は夕日スポットがたくさんあるまち
全年气候温和的袋井市，是一座有着夕阳美景的城市。在市内任何一个地方都能邂逅绝美的黄昏。

In Fukuroi city, which is blessed with a mild climate throughout the year, the sunset is very beautiful. You can enjoy amazing evening scenes in various places in the city.
年間を通じて穏やかな気候に恵まれた袋井市は夕日がきれいなまち。市内の随所で素晴らしい夕景に出会えます。



可睡百合园
Kasui Lily Garden
かすい
可睡ゆりの園
5月下旬开始花开正盛时，有150余种200万株美丽的百合盛开。黄色、粉红和橙色等等五彩缤纷的百合竞相开放的胜景，只有在这里才能看到。
During peak time from late May, two million lilies of over 150 varieties bloom beautifully. The scenery of lilies of different colors, such as yellow, pink and orange, blooming as if they were competing with one another cannot be seen anywhere else.
5月下旬からの見頃には150余種200万株の見事なゆりが咲き誇ります。黄色やピンク、オレンジなど色とりどりのゆりが競い合うように咲く光景は、ほかでは見られません。

秋天的向日葵地
Sunflower field in fall
秋のひまわり畑
从10月中旬开始，三川地区的“源氏之里”约3公顷的向日葵地里，将会有100万棵左右的向日葵争芳斗艳。
In the “Genji no Sato” in the Mitsukawa district, about one million sunflowers will be in bloom beautifully all over the field of about three hectares from the mid October.
三川地区「源氏の里」には、10月中旬より約3ヘクタールのひまわり畑に約100万本のひまわりが咲き誇ります。



**点燃夜空的
壮观景象**
Magnificent
seasonal event
that decorates
the night sky
**夜空を焦がす
豪快な風物詩。**



照片提供：泉谷玄作
Photo provided by Gensaku Izumiya
写真提供：泉谷玄作

疗养场所
Refreshing spots
癒しのスポット



袋井远州的焰火 8月上旬
Fukuroi Enshu Fireworks Early August
ふくろい遠州の花火 8月上旬

绽放在夏日夜空的大花朵。点缀夜空的焰火，可数得上是日本十大焰火之一，是远州地方美丽的夏日景象。
Like watching large flowers blooming in the summer night sky. The display of fireworks that color the night sky here is counted as one of the top ten firework shows in Japan. This event brings us the real feeling of summer in the Enshu area.
夏の夜空に咲く大輪の花。夜空を彩る花火は、日本十大花火のひとつにも数えられ、遠州地方の夏の風物詩となっています。

浅羽海岸
Asaba Coast あさば **浅羽海岸**

被指定为县立自然公园的美丽的海岸。拍打着白沙滩的海浪汹涌澎湃，夕阳西下时，在大海的彼岸，天空被染成一片暗红，整个大海摇曳在金色的光辉里。
This is a beautiful coast designated as a prefectural natural park. Large waves break onto the white sandy beach, and when the sun sets far on the mighty ocean, the entire sky is colored red, and the ocean shimmers in gold.
県立自然公園にも指定されている美しい海岸です。白浜に打ち寄せる波はスケールが大きく、大海原の彼方に夕日が沈む頃には空一面が茜色に染まり、海全体が黄金色に輝いて見えます。

花之旅
Flower Viewing
花めぐり

赏花小旅行
A brief
flower
viewing tour
**花めぐりの
小旅行**

在温暖的气候与丰富大自然的恩惠下，袋井市一年四季都有五彩缤纷的花儿可观赏。
In Fukuroi city, which is blessed with a mild climate and rich nature, flowers of various colors can be enjoyed throughout the year.
温暖な気候と豊かな自然に恵まれた袋井市は、一年を通して色とりどりの花々が楽しめます。

享乐
Enjoy
楽しむ
祭り

欢庆
一年一度
特别的日子
Enjoy
the special
day that
comes only
once a year
**年に一度の
特別な日を
楽しむ**